

KAJIAN MORFOSEMANTIK BAHASA JAWA
DALAM TAFSIR AL-QUR'AN SUCI BASA JAWI KARYA KH. R.
MOHAMMAD ADNAN



PROGRAM STUDI ILMU AL-QUR'AN DAN TAFSIR
SEKOLAH TINGGI AGAMA ISLAM AL-ANWAR SARANG
2024

PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Nadia Sanias Aini

NIM : 2019.01.01.1332

Tempat/Tgl. Lahir : Ponorogo, 15 April 2001

Alamat : Desa Sraten, Kec. Jenangan, Kab. Ponorogo, Prov. Jawa Timur

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang berjudul “KAJIAN MORFOSEMANTIK BAHASA JAWA DALAM *TAFSIR AL-QUR’AN SUCI BASA JAWI* KARYA KH. R. MOHAMMAD ADNAN” adalah benar karya asli saya, kecuali kutipan-kutipan yang disebutkan sumbernya. Apabila di dalamnya terdapat kesalahan dan kekeliruan, maka sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya. Selain itu, apabila di dalamnya terdapat plagiasi yang dapat berakibat gelar kesarjanaan yang dibatalkan, maka saya siap menanggung resikonya.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya.

Rembang, 12 Juni 2024

Penulis,



Nadia Sanias Aini
NIM. 2019.01.01.1332

PERSETUJUAN PEMBIMBING

Setelah saya meneliti dan mengadakan perbaikan seperlunya, bersama ini saya kirim naskah saudara:

Nama : Nadia Sanias Aini

NIM : 2019.01.01.1332

Judul : **KAJIAN MORFOSEMANTIK BAHASA JAWA DALAM
TAFSIR AL-QUR'AN SUCI BASA JAWI KARYA KH. R.
MOHAMMAD ADNAN**

Harapan saya, mohon kiranya skripsi saudara tersebut dapat dimunaqasahkan.

Demikian harap maklum.

Rembang, 12 Juni 2024

Dosen Pembimbing,


FITRI FEBRIYANTI, S.S., M.A.

NIDN. 2111029402

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi NADIA SANIAS AINI dengan NIM 2019.01.01.1332 yang berjudul “KAJIAN MORFOSEMANTIK BAHASA JAWA DALAM *TAFSIR AL-QUR’AN SUCI BASA JAWI* KARYA KH. R. MOHAMMAD ADNAN” ini telah diuji pada tanggal 11 JUNI 2024 oleh:

Tim Penguji:

Penguji I



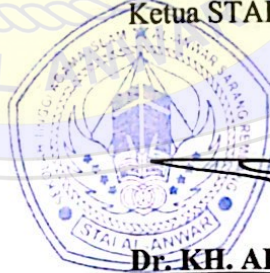
ABDUL NAJIB, M. Ag
NIDN. 210411910

Penguji II



ABDUL WADUD KASFUD HUMAM, M. Hum.
NIDN. 2104058403

Rembang, 11 Juni 2024
Ketua STAI Al-Anwar



Dr. KH. ABDUL GHOFUR, MA.
NIDN. 2116037301

PEDOMAN TRANSLITERASI

Transliterasi Arab Indonesia yang ditetapkan STAI Al-Anwar Sarang adalah sebagai berikut:

Arab	Indonesia	Arab	Indonesia
ا		ط	t
ب	B	ظ	z
ت	T	ع	,
ث	Th	غ	Gh
ج	J	ف	F
ح	h	ق	Q
خ	Kh	ك	K
د	D	ل	L
ذ	Dh	م	M
ر	R	ن	N
ز	Z	و	W
س	S	ه	H
ش	Sh	ء	,
ص	ṣ	ي	Y
ض	ḍ		

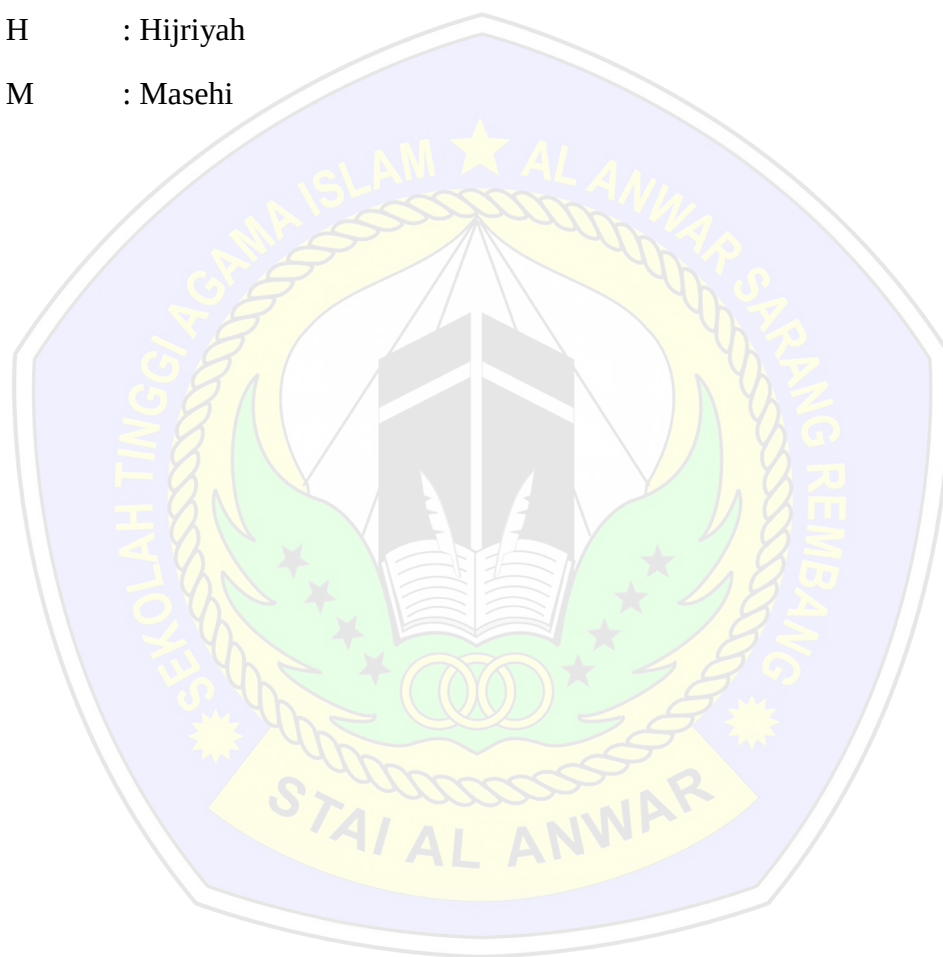
Untuk menunjukkan bunyi panjang (*madd*), dilakukan dengan cara menuliskan coretan horisontal (*macron*) di atas huruf, seperti ā, ī, ū, seperti

qāla (قال), *qīla* (قيل), *yaqūlu* (يقول). Bunyi vokal ganda (diftong) Arabditransliterasikan dengan menggabung dua huruf “ay” dan “aw”, seperti *kawn* (كون) dan *kayfa* (كيف). *Tā` marbūṭah* yang berfungsi sebagai *ṣifah* (modifier) atau *muḍāf ilayh* ditransliterasikan dengan “ah”, sedangkan yang berfungsi sebagai *muḍāf* ditransliterasikan dengan “at”.



DAFTAR SINGKATAN

QS. : Al-Qur'an Surah
Vol. : Volume
No. : Nomor
Dkk. : Dan Kawan-Kawan
H : Hijriyah
M : Masehi



DAFTAR GAMBAR

Gambar 1: Keterangan Penamaan Surah.....	44
Gambar 2: Terjemahan dalam Kitab	44
Gambar 3: Penulisan Catatan Kaki	44
Gambar 4: Nama Kitab Rujukan pada Catatan Kaki	45



ABSTRAK

Aini, Nadia Sanias. (2024). **KAJIAN MORFOSEMANTIK BAHASA JAWA DALAM TAFSIR AL-QUR'AN SUCI BASA JAWI KARYA KH. R. MOHAMMAD ADNAN**, Skripsi. Program Studi Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir. Sekolah Tinggi Agama Islam Al-Anwar Sarang Rembang.

Pembimbing: Fitri Febriyanti, S.S., M.A.

Kitab *Tafsir al-Qur'an Suci Basa Jawi* karya Mohammad Adnan merupakan tafsir berbahasa Jawa yang lahir dari lingkungan Keraton Surakarta. Sejauh penelusuran penulis, tafsir tersebut belum pernah dikaji tentang kebahasaan mengenai analisis morfosemantik. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan untuk mengetahui pembentukan kata bahasa Jawa serta pengaruh pembentukan kata terhadap relasi makna dalam tafsir tersebut. Jenis penelitian ini adalah kualitatif dengan menggunakan metode analisis deskriptif. Sumber data primer dalam penelitian ini adalah penafsiran surah al-Baqarah yang mengalami proses morfologi dan semantik dalam kitab *Tafsir al-Qur'an Suci Basa Jawi* karya Mohammad Adnan. Sedangkan sumber data sekunder yang digunakan dalam penelitian ini berupa buku-buku, kitab-kitab, jurnal, karya ilmiah, dan kamus bahasa Jawa. Adapun teknik pengumpulan datanya menggunakan teknik dokumentasi dengan mengumpulkan sejumlah ayat pada kata yang berkaitan dengan morfosemantik, kemudian analisisnya dengan menggunakan metode deskriptif-analitis. Hasil dari penelitian yang dilakukan dapat disimpulkan bahwa, *pertama* proses morfologi atau pembentukan bahasa Jawa pada surah al-Baqarah dalam kitab *Tafsir al-Qur'an Suci Basa Jawi* terdiri dari afiksasi berupa imbuhan *pi-* dan *sa-*, reduplikasi berupa kata *pisan-pisan* dan *ngadang-ngadhang*, dan pemajemukan berupa *tindak lamis* dan *nyambut gawe*. Ketiga proses morfologi tersebut ada yang merubah makna dan tidak merubah makna. *Kedua*, pengaruh pembentukan kata terhadap relasi makna dapat menimbulkan adanya sinonimi, antonimi, polisemi, dan hiponimi. Seperti pada kata *tulung*, *tinulungan*, *dol-tinuku*, *kulak-sasar*, dan *peshalatan*.

Keywords: Morfosemantik, *Tafsir al-Qur'an Suci Basa Jawi*, pembentukan kata, relasi makna.

MOTTO

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ ۖ أَلَّا يَعْجَمِيَّ وَعَرَبِيٌّ ۚ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ ۚ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ۚ أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ

“Dan sekiranya al-Qur’an kami jadikan sebagai bacaan dalam bahasa selain bahasa Arab niscaya mereka mengatakan: Mengapa tidak dijelaskan ayat-ayatnya? Apakah patut (al-Qur’an dalam bahasa selain bahasa Arab sedang (rasul), orang Arab? Katakanlah, Al-Qur’an adalah petunjuk dan penyembuh bagi orang-orang yang beriman. Dan orang-orang yang beriman. Dan orang-orang yang tidak beriman pada telinga mereka ada sumbatan, dan (al-Qur’an) itu merupakan kegelapan bagi mereka. Mereka itu (seperti) orang-orang yang dipanggil dari tempat yang jauh”.

(QS. Fuṣṣilat[41]: 44).

HALAMAN PERSEMBAHAN

Dengan ungkapan rasa syukur dan terima kasih kepada Allah SWT, saya persembahkan skripsi ini kepada:

1. Sekolah Tinggi Agama Islam (STAI) Al-Anwar Sarang, Rembang khususnya Program Studi Ilmu Al-Qur`an dan Tafsir
2. Pondok Pesantren Al-Anwar 3 Sarang Rembang
3. Segenap dosen Sekolah Tinggi Agama Islam Al-Anwar Sarang Rembang
4. Segenap guru-guru yang pernah mendidik dan memberikan ilmunya kepada saya, dimanapun berada. Terkhusus Pengasuh Pondok Pesantren Al-Anwar 3 Sarang Rembang Dr. KH. Abdul Ghofur Maimoen, M.A dan Ibu Nyai Hj. Nadia Jirjis, Lc., M.Si.
5. Kedua orang tua tercinta Bapak Nurochim dan Ibu Harni yang senantiasa selalu mendoakan dan memberikan kasih sayang dan semangat yang tak kenal batas. Semoga Allah senantiasa memberikan kesehatan, memepermudah segala urusan dan mencurahkan kebahagiaan dunia dan akhirat.
6. Adik saya, Moh. Jamil Ardiansyah yang selalu memberi dukungan untuk menyelesaikan skripsi ini.
7. Segenap teman-teman dan orang-orang tercinta yang tak pernah bosan kebersamai dan memberikan dukungan.

KATA PENGANTAR

Segala puji bagi Allah SWT yang telah melimpahkan rahmat, taufiq, dan hidayah-Nya, sehingga pada kesempatan ini penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Skripsi yang berjudul “Kajian Morfosemantik Bahasa Jawa dalam tafsir *Tafsir al-Qur'an Suci Basa Jawi* Karya Mohammad Adnan” sehingga memenuhi salah satu syarat guna memperoleh gelar Sarjana dari STAI AL-Anwar Sarang Dalam menyusun skripsi ini penulis tidak lepas dari bantuan dan bimbingan serta saran-saran dari berbagai pihak, sehingga penyusunan skripsi ini dapat terealisasi. Untuk itu penulis menyampaikan banyak terimakasih kepada:

1. Dr. Abdul Ghofur, MA sebagai Ketua STAI Al-Anwar Sarang yang telah merestui penulisan skripsi ini.
2. Abdul Wadud Kasful Humam, M. Hum sebagai Ketua Prodi IQT STAI Al-Anwar Sarang yang telah memberikan arahan tentang penulisan skripsi ini.
3. Fitri Febriyanti, S.S., M.A. sebagai Dosen pembimbing yang telah bersedia meluangkan waktu, tenaga dan pikirannya untuk memberikan bimbingan dan pengarahan dalam menyusun skripsi ini.
4. Para dosen dan seluruh staf pengajar di lingkungan STAI Al-Anwar Sarang yang membekali berbagai pengetahuan sehingga penulis mampu menyelesaikan penyusunan skripsi ini.

5. Keluarga tercinta, Bapak Nurochim dan Ibu Harni, dan adika saya Moh. Jamil Ardiansyah, terima kasih telah memberikan dukungan dan semangat untuk pendidikan saya. Semoga kedua orang tua dan adika saya selalu dalam lindungan Allah *Subhānahu wa Ta'ālā*.
6. Teman-teman Angkatan ke-8 STAI Al-Anwar Sarang, khususnya teman-teman aula Juwairiyah, semoga saja kita dipertemukan kembali dengan segala cara-Nya.
7. Semua pihak yang telah membantu dalam penulisan skripsi ini, semoga segala kebaikannya dibalas oleh-Nya.

Rembang, 12 Juni 2024

Penulis,



Nadia Sanias Aini

NIM. 2019.01.01.1332

DAFTAR ISI

PERNYATAAN KEASLIAN.....	i
PERSETUJUAN PEMBIMBING	ii
LEMBAR PENGESAHAN	iii
PEDOMAN TRANSLITERASI	iv
DAFTAR SINGKATAN.....	vi
DAFTAR GAMBAR.....	vii
ABSTRAK	viii
MOTTO	ix
HALAMAN PERSEMBAHAN	x
KATA PENGANTAR.....	xi
DAFTAR ISI.....	xiii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Rumusan Masalah.....	6
C. Tujuan	6
D. Manfaat	7
E. Tinjauan Pustaka	7
F. Kerangka Teori	10
G. Metode Penelitian.....	13
H. Sistematika Pembahasan	16
BAB II LANDASAN TEORI	18
A. Morfosemantik	18
B. Morfologi.....	20
C. Semantik	28
BAB III PROFIL PROF. KH. R. MOHAMMAD ADNAN DAN SEPUTAR TAFSIR AL-QUR'AN SUCI BASA JAWI	33
A. Biografi Prof. K.H. R. Mohammad Adnan.....	33

B. Seputar <i>Tafsir Al-Qur'an Suci Basa Jawi</i>	40
BAB IV ANALISIS MORFOSEMANTIK BAHASA JAWA DALAM TAFSIR AL-QUR'AN SUCI BASA JAWI	50
A. Analisis Pembentukan Kata Bahasa Jawa dalam <i>Tafsir Al-Qur'an Suci Basa Jawi</i>	50
B. Pengaruh Pembentukan Kata Terhadap Relasi Makna dalam <i>Tafsir Al- Qur'an Suci Basa Jawi</i>	77
BAB V PENUTUP	90
A. Kesimpulan	90
B. Saran	91
DAFTAR PUSTAKA	92
CURRICULUM VITAE	98
LAMPIRAN	99

